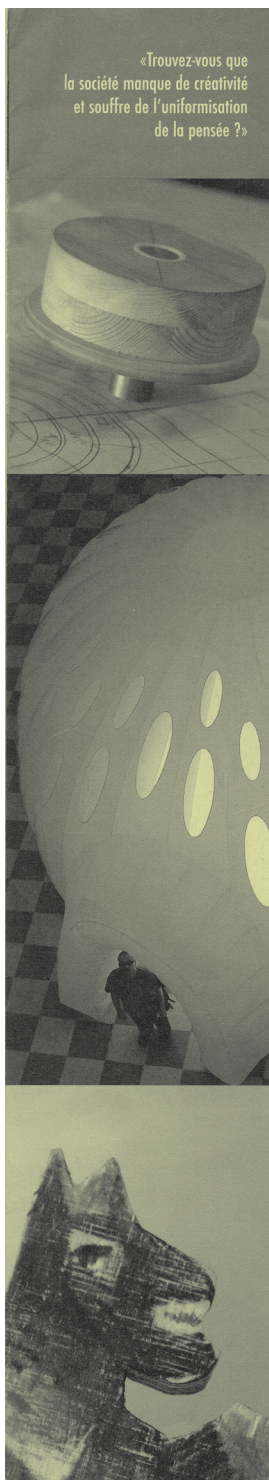


➔ « Orbis pictus » au centre tchèque de Paris



Cet été s'est tenue au Centre tchèque à Paris une exposition qui s'intitulait « Orbis pictus ou les portes de l'imagination et de la créativité ». Voilà de quoi aiguïser la curiosité de tous ceux et celles qui ont sagement appris que l'*Orbis sensualis pictus* (le monde en images) est avant tout le premier livre illustré pour enfants, à la fois première méthode de langue et encyclopédie illustrée, réalisé par un certain Comenius en 1654.

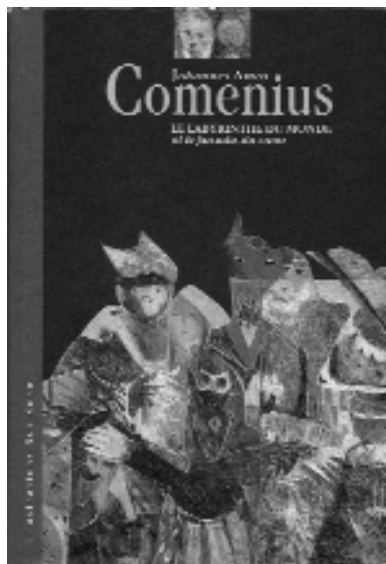
Qui était Comenius ?

Jan Amos Komenský, dit Comenius (1592-1670) est le penseur tchèque le plus célèbre dans le monde. Théologien de formation, il devient évêque de l'Unité des frères Moraves, petite mais influente église réformée tchèque. Sa patrie était alors occupée par les forces catholiques autrichiennes, il dut se réfugier en Pologne, puis aux Pays-Bas où il fut accueilli par Descartes. Comenius était un homme écouté dans toute l'Europe, aussi bien par les catholiques que par les protestants. Mais c'est généralement comme fondateur de la pédagogie qu'il est le plus reconnu. Il fut un génie de l'enseignement des langues, un passionné de leur diversité. Il est aussi le premier à avoir compris le rôle de l'image dans l'apprentissage : « L'image est la forme du savoir la plus intelligible aux enfants ». Comenius est un grand humaniste, apôtre de la paix religieuse et politique ; il est un des pionniers du mouvement pour la création d'une langue universelle, Panglottia, et il élabore un grand projet de réforme pacifique de la société, fondée sur la foi chrétienne, la raison et la science.

L'exposition « Orbis pictus »

Au centre de l'exposition se trouve une grande bulle gonflable en forme de cœur dans laquelle le visiteur entre, se coupe du chahut du monde pour habiter un univers interactif de sons, d'images, de mouvements qu'il met lui-même en marche, seul ou avec les autres visiteurs. C'est ainsi que se crée « une sorte de composition symphonique qui agit sur tous les sens ». La musique enregistrée ou de petits films sont déclenchés par les visiteurs qui prennent conscience de leur rôle et de la communication qui s'instaure au-delà des nationalités, des couches sociales ou des religions. La force du désir de connaître et de créer se révèle, perpétuant le message de Comenius. Cette installation est l'œuvre de Petr Nikl. D'autres « objets-outils » réalisés par des artistes tchèques font partie de cette exposition itinérante qui va s'enrichir de lieu en lieu, diffusant

« Orbis pictus » au centre tchèque de Paris



le message de Comenius, jusqu'en 2023, date à laquelle elle prendra fin à Naarden aux Pays-Bas, dans la ville où Comenius fut enterré. Ce sera aussi l'année du 400^{ème} anniversaire de la rédaction du « Labyrinthe du monde et le paradis perdu » qui vient d'être republié en français dans une nouvelle traduction.

Le labyrinthe du monde et le paradis perdu

C'est à Michel de Crayencour, le père de Marguerite Yourcenar que nous devons la première traduction de l'ouvrage non pédagogique le plus connu de Comenius. Un jeune homme, le Pèlerin, va examiner le monde avant de décider de l'organisation de sa vie. Deux guides se joignent à lui, l'Ubiquiste (celui qui sait tout) mais qui ne prône qu'une fausse sagesse et l'Obnubilateur qui met au Pèlerin des lunettes roses l'empêchant de comprendre la vraie nature des choses et des événements. Il décide alors de rentrer chez lui et de chercher en lui-même, dans le « Paradis du cœur » la paix et la joie qu'il a vainement cherchées dans le monde.

Ce texte d'une grande force poétique est inclassable, entre le conte, l'utopie, l'allégorie. Les descriptions naïves que le Pèlerin donne du monde sont à la fois pleines d'informations sur son temps et de critiques acerbes assénées avec l'humour de celui qui observe à distance. C'est Rut Kohn, une femme peintre et illustratrice tchèque qui vit en Allemagne qui a superbement illustré ce livre.

Ce livre sera gracieusement offert au lecteur de La Revue des livres pour enfants, qui ira le chercher au centre tchèque. Cette offre exceptionnelle a été possible grâce au concours des éditions WALD Press.

Centre tchèque, 18 rue Bonaparte, 75006 Paris.

**Ouvert du mardi au vendredi de 13 à 18 h,
le jeudi jusqu'à 20 h et le samedi de 14 à 19 h.**

Site : www.centretcheque.org

